

Informativo da Prefeitura de KOSAI

MAIO/2026

湖西市役所からのお知らせ

〔ポルトガル語版/Português〕 No.229

- ▶ **Publicação** : Prefeitura de Kosai
- ▶ **Edição** : Setor de Atendimento ao Cidadão
(Shimin-ka) ☎ 053-576-1213
Fax 053-576-4880



- ▶ **Website** : <https://www.city.kosai.shizuoka.jp/>

- ▶ **Balcão de consultas para estrangeiros**

☎ 053-576-2211

- **Português** 9:00 às 16:30 (segunda à sexta)
- **Espanhol** 9:00 às 15:30 (segunda à sexta)



< INFORMATIVO お知らせ >

Aviso de Cuidados e Alerta de Incêndio Florestal

りんやかさいちゅういほう けいほう
林野火災注意報・警報

Apartir de 1º de abril de 2026(R8),
começou a operação

「Aviso e Alerta de Incêndio Florestal」

(Rin ya Kasai Chuuihou・Keihoo)



▼ condição base para o Aviso de Cuidados (Chuuihou)

Durante os meses de janeiro à maio, quando a situação se enquadrar na condição, será anunciado o aviso na região enquadrada.

- ① Quando a quantidade da chuva de durante 3 dias atrás for menos de 1mm, e de durante 30 dias atrás for menos de 30 mm.
- ② Quando a quantidade da chuva de durante 3 dias atrás for menos de 1mm, e for dado o alerta de cuidados com o ar seco.

▼ condição base para o Alerta (Keihoo)

Quando se enquadrar na condição de Aviso de Cuidados com Incêndios Florestais mais o Aviso de Cuidados com Ventos Fortes, será anunciado o Alerta.

▼ regiões onde será anunciado o Aviso e Alerta em questão

Estão enquadradas as regiões com grande risco de alastramento de fogo:

Região da Associação dos Moradores do Bairro de Yokoyama, de Riki, de Oochiba, de Aobira, de Oota, de Kanza, de Umeda.

▼ quando for anunciado o Aviso de Cuidados (Chuuihou)

Quando for anunciado o Aviso de Cuidados, procurem obedecer às「Restrições de uso do Fogo」

- ① Não fazer queimadas em florestas, campos abertos, etc.
- ② Não soltar fogos de artifícios
- ③ Não brincar com fogo e não fazer fogueiras fora de casa
- ④ Não fumar fora de casa, perto de materias que podem queimar
- ⑤ Não fumar perto de florestas e campos
- ⑥ Ao usar o fogo deve apagar completamente.

▼ quando for anunciado o Alerta (Keihoo)

Devem obedecer às「Restrições de uso do Fogo」de quando for anunciado o Alerta de Cuidados. Caso não obedecem, podem correr o risco serem penalizados.

▼ informações de quando for anunciado o Aviso de Cuidados e Alerta

Quando for anunciado o Aviso de Cuidados e Alerta de Incêndios Florestais, será enviada a mensagem Bousai Hottomeeru (para os cadastrados) e publicado na website da cidade. Também, será anunciado pelo autofalante da cidade nas regiões que se enquadram.

▼ Informações: Central do Corpo de Bombeiros

(Shooboo Honbu) ☎053-574-0212

Setor de Prevenção

(Yobou-ka) ☎053-574-0215



Mudança na Despesa da Merenda da Escola Primária (Shoogakkoo)

しょうがっこう きゅうしゅくひ
小学校の給食費

Apartir do ano 2026 haverá uma mudança nos valores na despesa da merenda da escola primária (Shoogakkoo) da cidade de Kosai.

▼ Revisão no valor da despesa da merenda escolar

Haverá um pequeno aumento na despesa da merenda do Shoogakkoo.

Despesa da merenda	antes da revisão	após da revisão
Por dia	¥376	¥410
Anual	¥67,680	¥73,800

▼ Gratuidade da merenda escolar

Porém, no período de abril de 2026 à março de 2027, será aplicado o subsídio do governo nacional, sendo assim, a despesa dos pais será ¥ 0 (gratuita).



▼ Sobre a despesa da merenda da escola Chuugakkoo (ginasial)

Desde outubro de 2024 a merenda escolar do Chuugakkoo está sendo e continuará a ser gratuita.

▼ informações: Setor de Assuntos Gerais de Educação (Kyoouiku Soomu-ka) ☎ 053-576-4792

Mudanças no Subsídio para Famílias Monoparentais

じどうふようてあてがく か
児童扶養手当額が変わります

Apartir do subsídio referente ao mês de abril de 2026 (pago em maio), o valor aumentará.

▼ Valor do subsídio

		Até o valor referente ao mês de março de 2026	Apartir do valor referente ao mês de abril de 2026
1º filho	Subsídio integral	¥46,690	¥48,050
	Subsídio parcial	¥46,680~¥11,010	¥48,040~¥11,340
2º filho em diante	Subsídio integral	¥11,030	¥11,350
	Subsídio parcial	¥11,020~¥5,520	¥11,340~¥5,680

▼ outros: no subsídio pago em maio, será depositada a parte referente ao mês de março (valor antes da alteração) e o valor referente à abril (valor após a alteração)

▼ informações: Setor de Política de Assuntos Infantis (Kodomo Seisaku-ka) ☎ 053-576-1813

Sistema que permite que qualquer criança use a creche ou outras instituições de cuidados infantis

だれでもつうえんせいど
子ども誰でも通園制度

Apoiamos a criação de um ambiente onde todas as crianças possam prosperar.

Esse sistema, possibilita o uso da creche ou outras instituições de cuidados infantis, por um determinado período de tempo, independente de estar trabalhando ou não, ou do estilo de vida, ou outros

▼ crianças que se enquadram:

- Crianças com 6 meses de nascença até 3 anos (até o próximo mês de março após o aniversário de 3 anos).

※A faixa de idade para o uso varia dependendo da instituição.

※Para moradores de outras cidades, até 2 dias antes do aniversário de 3 anos.

- Não poderá estar frequentando pré-escola (jardim de infância), creches, Jardim de Infância com creche (Nintei Kodomoen).

- Independente se os pais trabalham ou não.



▼ processo para o uso:

1. Fazer a solicitação da autorização do uso do 「Sistema que permite que qualquer criança frequente a creche」.
2. Fazer o cadastro de usuário.
3. Definir a instituição que deseja utilizar e agendar o dia da entrevista.
4. Uso da instituição (reserve o tempo suficiente para deixar e buscar seu filho na instituição.)



▼ horas de uso:

Pode ser utilizado por até 10 horas por mês, e podendo utilizar por a partir de 1 hora.

▼ custo do serviço : ¥300 por hora

(o pagamento será diretamente na instituição no dia do uso)

※Dependendo da situação da família, há o sistema de isenção do custo.

▼ instituições que oferecem esse serviço:

Arai Kosodate Shien Center 「Nobirin」

☎ 053-594-5922

Shinjo Kosodate Shien Center 「Nikorin」

☎ 053-576-4919

Hero's Kosai Kodomoen ☎ 053-523-6445



▼ informações: Setor de Creches e Jardim de Infância

(Hoiku Yochien-ka) ☎ 053-576-1156

Auxílio para despesas escolares do

3º filho em diante

だい しいこう こ しゅうがくひよう しえん
第3子以降の子どもの修学費用を支援します

Fornecemos um auxílio financeiro para apoiar e diminuir os gastos das famílias que sustentam mais de 3 filhos.

▼ **alvo:** pais ou responsáveis que tem a custódia do 3º filho em diante, que ingressou na escola ginásial (Chuugakkoo) ou colegial (Kookoo) no ano fiscal 2026.

▼ **valor do auxílio:** para os que ingressaram à escola ginásial ou na parte ginásial da escola de apoio especial

(Tokubetsu Shien Gakkoo): ¥50,000

Para os que ingressaram para o colegial

(Kookoo) ou outros: ¥30,000 à ¥80,000



▼ **inscrição:** por online, por correspondência

ou entrar em contato diretamente com o setor,

apartir de 1º de maio à 29 de janeiro de 2027(6ª)

▼ **informações:** Setor de Política de Assuntos Infantis

(Kodomo Seisaku-ka) ☎053-576-1813

Está disponível o aplicativo gratuito

ぶんべつ はいしんちゆう
ごみ分別アプリ配信中

O aplicativo de separação e coleta de Lixo está disponível na internet. Nesse aplicativo, podem pesquisar facilmente os dias de coleta dos postos de coleta de lixo da sua região e também o modo correto de separação.

E também, podem pegar o calendário de lixo nas instituições públicas da cidade e verificar as informações.



【idiomas disponíveis】

・português・espanhol・inglês・chinês

Podem fazer o download por aqui

iOS

Android



さんあ〜る

▼ **informações:** Setor de Medidas de Processamento do lixo

(Haikibutsu Taisaku-ka) ☎ 053-577-1280 FAX:053-577-3253

【website】 [Kosai-shi](#) [Risaikuru](#) [Buscar](#)

Feriados da Prefeitura de Maio

がっ しやくしよ やす
5月の市役所のお休み

○ Fechado aos sábados, domingos.

Feriados:

● 4 de maio (2ª) Dia do Verde

● 5 de maio (4ª) Dia da Criança

● 6 de maio (3ª) substituindo o Dia da Constituição (dia 3)



Pagamento do Imposto de Maio

がっ のうぜい
5月の納税

Prazo de vencimento: 1º de junho de 2026

◎ Imposto sobre bens imóveis e

planejamento urbano (1ª parcela)

▼ **Informações :**

Setor de Impostos

(Zeimu-ka) ☎ 053-576-1217



◎ Imposto sobre veículos leves

(parcela única)

▼ **Informações :**

Setor de Impostos

(Zeimu-ka) ☎ 053-576-4536

População de Kosai (dados atuais de 31 de Março de 2026)

こさいしゅうじんこう (2026年3月31日現在)

【Total geral de habitantes】

Homens	Mulheres	Total
29,247	27,230	56,477

【Habituados estrangeiros】

Homens	Mulheres	Total
2,493	1,803	4,296



【Total geral de estrangeiros por nacionalidade】

Nacionalidade	Habitantes	Porcentagem de habitantes estrangeiros
brasileiros	2,102	48.93%
peruanos	546	12.71%
indonésios	481	11.20%
vietnamitas	374	8.71%
filipinos	287	6.68%
outros	506	-

湖西市委託事業 (Kosai-shi Itaku Jigyoo)

◀ Atendimento ▶ Japonês : segunda~sexta 10:00~15:00 ★ Português: segunda-feira 12:30~14:30 ☎ FAX 053-575-2008

Suiyoobi e Kinyoobi Chikyukko Hiroba

水よう日・金よう日 ちぎゅうっこひろば

Ajudamos nas tarefas escolares. Os pais também podem aprender o japonês e sobre os detalhes da escola japonesa. Para participar, passará por uma entrevista.

▼ trazer: tarefas, livro da escola, lápis, borracha e caderno.

▼ local: Kosai Shimin Katsudoo Center Emina, 2º andar

▼ custo: gratuito



dia da semana	mês	dia	horário
quarta	5	13, 20, 27	15:30~17:30
sexta		15, 29	18:00~19:30
quarta	6	3, 10, 17, 24	15:30~17:30
sexta		5, 12, 19, 26	18:00~19:30

Arai Chikuukko Hiroba

あらいちぎゅうっこひろば

Ajudamos nas tarefas escolares. Os pais também podem aprender o japonês e sobre os detalhes da escola japonesa.

Para participar, passará por uma entrevista.

▼ trazer: tarefas, livro da escola, lápis, borracha e caderno.

▼ custo: gratuito

▼ local: Arai Chiiki Center 2ºnd (Arai-cho Hamana 519-1)



dia da semana	mês	dia	hora
quarta	5	13, 20, 27	15:00~17:00
	6	3, 10, 17, 24	

Consulta Jurídica Gratuita para Estrangeiros

外国人無料相談 (c/ hora marcada)

Recepção em todos os dias úteis. Nos informe o assunto da consulta, o dia e horário que desejam fazer a consulta. Após a sua ligação, confirmamos a data.

※ Se precisar de intérprete, fale quando agendar.

▼ local: Kosai Shimin Katsudoo Center Emina 1º andar

▼ custo: gratuito ▼ trazer : zairyuu card, passaporte

▼ tipos de consultas: problemas do dia-a-dia, sobre processos de visto de permanência, divórcio, dívidas, etc

▼ outros: 45 min. p/consulta. Reserva até 3 dias antes do dia

▼ informações e reservas: Associação de Intercâmbio Internacional de Kosai (KOKO)

☎/FAX: 053-575-2008



Nihongo Café 日本語カフェ

São realizadas as aulas de japonês com a palavra chave,

“A linguagem comum é o japonês fácil”

▼ quando: domingo ※ ir no dia, direto no local

▼ local: Shimin Katsudoo Center Emina 2F

▼ custo: gratuito ▼ alvo: adultos (idade acima de alunos colegiais)



dia da semana	mês	dia	horário
domingo	5	10, 17, 24, 31	10:00~12:00
	6	7, 14, 21	

✳ Plantão do mês de Maio 9:00~17:00 5月の休日当直医 ✳

Dia		Hospitais e Clínicas	Telefones
3	dom	Ariki Ganka (oftalmologia)	☎ 053-576-0053
5	terça	Ito lin (Clínico geral/ pediatria)	☎ 053-578-0658
17	dom	Seien Hifuka-Clínica de Alergia (Dermatologia/ alergologia)	☎ 053-574-3741

☆ Apartir de Abril de 2026, o número de dias de plantão médico dos feriados será alterado.

(Informações: Setor de Saúde (Kenkoo Zooshin-ka) ☎ 053-576-1114)

● Março à Novembro: os dias de plantão serão de 1 à 3 dias por mês (dentre os feriados)

● Dezembro à Fevereiro: serão realizados em todos os dias de feriados

(※1) Podem haver alterações súbitas das clínicas de plantão. Confirmem as informações atualizadas na website.

(※2) Atendimento de Emergência:

Kosai Byooin ☎ 053-576-1231 (intérprete em português de segunda a sexta-feira das 9:00 às 12:00.)

Hamana Byooin ☎ 053-577-2333 (Intérprete em português de segunda, terça, quarta e sexta: 9:00 às 17:45)

(Intérprete em português: quinta, sábado: 9:00 às 12:45)



< CONSULTAS 箱 齧 >

Exame de AIDS e consultas

エイズ検査・相談 (marcar hora)



- ▼ **data e horário:** dia 14 de maio(5ª) 17:30 à 19:00
Dia 28 de maio(5ª) 9:15 à 11:00
- ▼ **local:** Prédio do Governo de Shizuoka Chuuen (oeste) no consultório do 1º andar [Iwata-shi Mitsuke 3599-4]
- ▼ **assunto:** exame de sangue para pessoas preocupadas com a possibilidade de contágio da doença ou tirar dúvidas.
※não tem intérprete em português
- ▼ **informações:** Centro de Saúde e Assist. Social Seibu (Seibu Kenko Fukushi Center) ☎ 0538-37-2253
Fax.0538-37-2224 ※Por ser com hora marcada, favor ligar antes. O custo do exame e consulta é gratuito.

“Hellowork Hamamatsu” Consultoria Trabalhista para Estrangeiros “Posto de Atendimento de Kosai”

ハローワーク浜松 (湖西相談室) の外国人相談コーナー

Consulta sobre empregos, seguro desemprego, etc

- ▼ **quando:** segunda à sexta (9:30 à 17:00)
※intérprete em português e espanhol. (9:30 às 12:00 e 13:00 às 16:30)



- ▼ **local:** Arai Chiiki Center
- ▼ **atenção:** por ordem de chegada. Não pode agendar. Dependendo da situação, poderá alongar a hora de espera ou não poderá ser atendido no dia. ▼ **custo :** Gratuito
- ▼ **informações:** Consultoria Regional de empregos de Kosai ☎ 053-594-0855

★CAMELLIA (Centro Multicultural de Consultas Gerais do governo de Shizuoka)

• Consultas sobre visto, trabalho, médico, assistência social, etc.

- ▼ **quando:** segunda à sexta 10:00 às 16:00
- ▼ **idioma:** português, espanhol, filipino, chinês, vietnamita, indonésio, inglês.



▼ como fazer a consulta

☎ : 054-204-2000	Email : soudan@camellia.com
LINE ID : sirlinajn01	Teams : Adviser Shizuoka
Facebook Account : Adviser Shizuoka	Messenger ID: @adviser.shizuoka

▼ consultas com especialistas (favor agendar)

Consultor de Seguro de Saúde Shakai Hoken e Trabalho	Toda 3ª terça-feira do mês 10:00 às 12:00	Problemas no emprego ou no local de trabalho
Advogado	Toda segunda e última quarta-feira do mês 13:00 às 16:00	Consulta jurídica
Escrivão Administrativo	Toda última quarta-feira do mês 10:00 às 12:00	Visto, divórcio
Funcionário da imigração	Toda terceira terça-feira do mês 13:00 às 16:00	Visto

Consultas Sobre Naishoku, trabalhos em casa

ないしょくそうだん
内職相談



- ▼ **requisitos necessários:** conversação em japonês, saber ler e escrever em japonês
- ▼ **data e horário:** terça-feira 9:30~16:30
- ▼ **local:** Arai Chiiki Center
- ▼ **assunto:** Consultas sobre trabalhos em casa(Naishoku)
- ▼ **informações:** Agência de Emprego Público de Hamamatsu Posto em Kosai (Hello Work Hamamatsu) ☎ 053-594-0855

Consultas para mulheres

じょせいそうだん
女性相談

A consultora ouvirá suas preocupações e inseguranças. Por mais que seja pequena a preocupação, podem consultar.

- ▼ **quando:** 1ª, 2ª, 3ª, 4ª quinta-feira do mês (exceto nos feriados)

Consultas por telefone: pergunte na hora da reserva
Pessoalmente: 13:00~16:00 (faça a sua reserva)

- ▼ **local :** falamos na hora da reserva
- ▼ **Reservas:** Setor de Atendimento ao Cidadão da Prefeitura de Kosai (Kosai Shiyakusho Shimin Kyoodoo-ka), nas terças e quartas-feiras das 9:00 às 13:00 (Não funciona nos feriados) ☎ 053-576-1213
★ Se precisar de intérprete, fale na hora da reserva.



★Fundação Internacional de Hamamatsu (HICE)

Hamamatsu-shi Chuou-ku Hayauma-cho 2-1 Create Hamamatsu 4F ☎053-458-2170 FAX 053-458-2197

Email: info@hi-hice.jp

- Consultas para estrangeiros
- ▼ **quando:**
Português: segunda à sábado 9:00~17:00
Espanhol : sábado 13:00~17:00
- Consultas jurídicas e do cotidiano gratuitas (agendar até 3 dias antes)
Vejam a programação na homepage.



★Associação Internacional de Toyohashi



Toyohashi-shi Ekimae Odori 2-81em CAMPUS EAST 2F

☎090-1860-0783 (inglês, tagalo, chinês, etc)

☎080-3635-0783 (português)

- Consultas da vida cotidiana (atendimento em vários idiomas)
- ▼ **quando:** Todos os dias das 9:00 às 17:00 (Fechado: nos feriados, e entre 29/dez à 3/jan.) (Outros: pode fechar dependendo da situação)

< SAÚDE 健康 >

Programação	Alvo	agendar	quando		local	levar
Entrega do Boshi Techoo (caderneta materno-infantil)	Gestantes	preferência p/quem agendar	Recepção nos dia úteis	9:00~16:30 ※quarta-feira 9:00~12:00	Centro de Saúde (Oboto) 1º andar Setor do Futuro da Criança	<ul style="list-style-type: none"> • Atestado de Gravidez • Questionário • documento de identidade c/ foto do rosto • My number • algo com informações da conta bancária da gestante
Fase de gestação Aula para papai e mamãe	Gestante com parto previsto p/ setembro a outubro de 2026 e o parceiro	Precisa agendar	Maio não tem 27/06(sab)	9:00~11:00 (recepção 8:50~9:00)	Centro de Saúde (Oboto) 3º andar	<ul style="list-style-type: none"> • Caderneta materno-infantil
Aula sobre comidinhas para bebês ★	Nascidos em janeiro de 2026 Nascidos em fevereiro de 2026	Precisa agendar	21/05 (5ª) 18/06(5ª)	9:15~11:00 (recepção 9:00~9:15)	Centro de Saúde (Oboto) 2º andar	<ul style="list-style-type: none"> • Toalha de banho
Aula para mães de bebês de 7 a 8 meses	Nascidos em setembro de 2025 Nascidos em outubro de 2025	Precisa agendar	14/05(5ª) 09/06(3ª)	9:15~11:30 (recepção 9:00~9:15)		<ul style="list-style-type: none"> • Caderneta materno-infantil • Toalha de banho • Questionário • Suporte (canguru)
Aula de aniversário de 1 ano da criança	Nascidos em maio de 2025 Nascidos em junho de 2025	Não precisa	28/05(5ª) 25/06(5ª)	9:15~10:30 (recepção 9:00~9:15)		<ul style="list-style-type: none"> • Toalha de banho
Exame de 1 ano e 6 meses ★	Nascidos em outubro de 2024 Nascidos em novembro de 2024	Não precisa	13/05(4ª) * 03/06(4ª) *	13:20~ (recepção 13:00~13:20)	< Recepção > Centro de Saúde (Oboto) 1º andar entrada do Sul	<ul style="list-style-type: none"> • Caderneta materno-infantil • Toalha de banho • Questionário
Aula para crianças de 2 anos e seus pais ★	Nascidos em abril de 2024 Nascidos em maio de 2024	Não Precisa	11/05(2ª) 08/06(2ª) *	13:20~ (recepção 13:00~13:20)	Centro de Saúde (Oboto) 2º andar	<ul style="list-style-type: none"> • Questionário • favor vir com os dentes escovados 
Exame de 3 anos ★	Nascidos em fevereiro de 2023 Nascidos em março de 2023	Não precisa	20/05(4ª) * 17/06(4ª)	13:20~ (recepção 13:00~13:20)	< Recepção > Centro de Saúde (Oboto) 1º andar entrada do Sul	<ul style="list-style-type: none"> • Questionário
Consulta de desenvolvimento infantil	Interessados	Precisa agendar	27/05(4ª) 24/06(4ª)	※Recepção: 9:15~11:00	Centro de Saúde (Oboto) 2º andar	<ul style="list-style-type: none"> • Caderneta materno-infantil • Toalha de banho

★ Nos exames de 1 ano e 6 meses, 2 anos e 3 anos tem intérprete em português e espanhol nos dias com (*).

Nos outros dias não tem intérprete. Se precisar de intérprete em outras ocasiões, entrem em contato com a prefeitura.

▼ Informações : Setor do Futuro da Criança (Kodomo Mirai-ka) ☎: 053-576-4794 / FAX:053-576-1220